Porównanie tłumaczeń I Królewska 12:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Do ołtarza, który ustawił w Betel, przystąpił w piętnastym dniu miesiąca ósmego, miesiąca, który sam wymyślił\* i w którym ustanowił święto dla synów Izraela, a przystąpił do ołtarza, aby złożyć ofiarę.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) sam wymyślił, wg ketiw מִּלִּבַד ּבָדָא ; wg qere מִּלִּבֹו ּבָדָא , idiom o pod. zn.: wymyślił z serca, przy czym ּבָדָא to hl 2, zob. <x>160 6:8</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) złożyć ofiarę, לְהַקְטִיר , lub: kadzić, wnieść ofiarny dym; podobne wyrażenie w <x>110 13:1</x> i wielu innych określających tę czynność. [↑](#footnote-ref-3)